

د انفلونزا (فلو) واکسين (غير فعال شوی يا نوی ترکیب شوی): تاسی اړتیا لری چې په څه پوهه شی

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis
Hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite www.immunize.org/vis

۱ واکسين کيرئ؟

انفلونزا ("فلو") يوه ساري ناروغي ده چې هرکال، عموماً د اکتوبر او مې تر مېنځ په متحده ايالاتو کې خپرېږي.

فلو د انفلونزا وایرسونو له امله رامینځته کېږي، او ترډیره د توخي، پرنجې او نږدې اړیکې له لارې خپرېږي.

هر څوک په فلو اخته کېدی شي. فلو ناڅاپي پورې کېږي او ترڅو ورځو پورې دوام کولی شي. علايم يې د عمر له مخې توپير کوي، مگر دا لاندي موارد پکې شامل دي:

- تبه/بخني
- د ستوني درد
- د عضلاتو درد
- ستريا
- توخي
- سر درد
- روانه يا ډکه پزه

فلو د سپرو د التهاب او د وينې د عفونيت لامل هم کېدی شي، او په ماشومانو کې د اسهال او قبض لامل کېږي. که تاسې کوم روغتيايي حالت لری لکه د زړه يا سپرو ناروغي، نو فلو کولی شي دغه ناروغي لاپسي خرابه کړي.

فلو د ځيني خلکو لپاره خورا ډير خطرناک وي. کوچني ماشومان، ماشومان، ۶۵ کلن او ډير عمر لرونکي خلک، امیندواره ميرمنې، او ځانگړي روغتيايي حالت لرونکي افراد يا د ضعيف معافيت سيستم لرونکي خلک د ډير خطر سره مخ وي.

هر کال په متحده ايالاتو کې زرهاو خلک د فلو له امله مړه کېږي، او ډيری نور په روغتون کې بستر کېږي.

د فلو واکسين کولی شي:

- تاسې د فلو يا زکام کېدو څخه وساتي،
- د فلو شدت کموي که تاسې ورباندې اخته هم شئ، او
- او ستاسې کورنۍ او نورو خلکو ته ستاسې له لارې د فلو خپرېدو مخه نیسي.

۲ د فلو غير فعال او نوی ترکیب واکسينونه

د فلو واکسين يوه وعده د فلو هر فصل کې وړاندیز کېږي. د ۶ مياشتو څخه تر ۸ کلونو پورې ماشومان د فلو ورته فصل په جريان کې د دي واکسين دوه وعده ته اړتيا لري. نور هر څوک د فلو هر فصل کې يوازې يوې وعده واکسين ته اړتيا لري.

د فلو ځيني غير فعال شوي واکسينونه د تيمروسل په نوم پاره ايي ساتندوی موادو خورا لږ مقدار لري. مطالعاتو کې نده جوته شوې چې په



U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

واکسينو کې تيمروسل دي زبان لرونکي وي، مگر د فلو داسې واکسين هم موجود دي چې تيمروسل نلري.

د فلو واکسين کې د فلو هيڅ ژوندي وایرس شتون نلري. دا نشي کولی د فلو لامل شي.

د فلو ډيری وایرسونه شتون لري، او تل د بدلون په حال کې دي. هرکال د فلو نوی واکسين جوړېږي چې د درې يا څلور وایرسونو پر وړاندې محافظت وکړي چې ممکن دغه وایرسونه د فلو راتلونکي فصل کې د دي ناروغي لامل شي. مگر حتی کله چې دا واکسين د دغه وایرسونو سره دقيق ورته والی ونلري، بياهم يوڅه محافظت کوي.

د فلو واکسين د لاندي مواردو مخنيوی نشي کولی:

- د داسې وایرس له امله فلو چې د واکسين لخوا پوښل شوی نه وي، يا
- هغه ناروغي چې ښکاره د فلو په څير وي مگر فلو نه وي.

د واکسين کولو څخه وروسته شاوخوا ۲ اونۍ وخت نیسي چې محافظت رامینځته شي، او محافظت د فلو فصل په اوږدو کې دوام کوي.

۳ ځيني خلک بايد دا واکسين ونکړي

هغه شخص چې تاسې ته واکسين درکوي ورته ووايست:

- که تاسې کوم ډول شديد، د ژوند گواښونکي حساسيتونه لری. که تاسې کله هم د فلو واکسين څخه وروسته د ژوند گواښونکي حساسيت غبرگون درلود، يا د دي واکسين کومې برخې سره شديد حساسيت لری، نو تاسې ته ممکن توصيه وشي چې دغه واکسين مه کوئ. د فلو واکسين ټول نه مگر ډيری ډولونه يې د هگۍ پروټين يو کوچنی مقدار لري.
- که تاسې کله هم د Guillain-Barré (چې GBS هم ورته ويل کېږي) لرلي وي. د GBS سابقه لرونکي ځيني خلک نبايد دا واکسين وکړي. پدې اړه بايد ستاسې ډاکټر سره وغږېږئ.
- که تاسې ښه احساس ونلری. کله چې تاسې معتدل ناروغي ولری نو معمولاً د فلو واکسين کول کومه ستونزه نه وي، مگر شايد له تاسې څخه وغوښتل شي چې کله ښه شوی نو بېرته راشئ.

۴ د واکسين د غبرگون خطر

د هر درمل پشمول د واکسينونو سره د غبرگون بنودلو چانس شتون لري. دغه غبرگونونه عموماً معتدل وي او پخپله له مينځه ځي، مگر جدي غبرگونونه هم امکان لري.

ډيری خلک چې د فلو لپاره واکسين کيږي د دې سره کومې ستونزې نلري.

د فلو واکسين په تعقيب کوچنی ستونزو کې لاندې موارد شامل دي:

- کوم ځای کې چې واکسين شوی وي د هغه ځای پرسيدل، سور کيدل يا هم درد کول
- د سينې بنديدل
- د سترگو پرسيدل، سره کيدل يا خارش کول
- ټوخی
- تبه
- دردونه
- سر درد
- خارش
- ستریا

که دا ستونزې رامینځته شي، دا عموماً د واکسين څخه ژر وروسته پيل او ۱ يا ۲ ورځې دوام کوي.

د واکسين څخه وروسته خورا جدي ستونزو کې دا لاندې موارد شامل دي:

- ممکن د غيرفعال شوي فلو واکسين څخه وروسته د Guillain-Barré علايمو (GBS) خطر يو څه ډير شي. دا خطر په يو ميليون واکسين شوي خلکو کې ۱ يا ۲ اټکل شوی دی. دا د فلو څخه شديد پيچلتياو د خطر په پرتله خورا ټيټ دی، چې مخه يې د فلو واکسين له لارې نيول کېدی شي.

- هغه ځوان ماشومان چې د نوموکل واکسين (PCV۱۳) او/يا DTaP واکسين سره يوځای په يو وخت کې د فلو واکسين وکړي ډير احتمال شتون لري چې د تبي له امله قبض سره مخ شي. د نورو معلوماتو لپاره خپل ډاکټر څخه پوښتنه وکړئ. خپل ډاکټر ته ووايست که چيرې کوم ماشوم د فلو واکسين سره کله هم قبض شي.

هغه ستونزې چې د تزريق شوي واکسين وروسته پيښېدی شي:

- خلک ځينې وختونه د يوې روغتيايي پروسې، پشمول د واکسين څخه وروسته ضعيفيږي. د شاوخوا ۱۵ دقيقو لپاره کينيپاسټل يا پريوتل کولی شي د ضعف او د راغورځيدو له امله تبي کيدو مخه نيولو کې مرسته وکړي. خپل ډاکټر ته ووايست که چيرې د سستی احساس وکړئ، د سترگو ليد مو بدل شوی وي، يا غوږونو کې مو آوازونه کيږي.

- ځينې خلک په اوږو کې شديد درد حس کوي او هغه مټ ته حرکت ورکولو کې ستونزې سره مخ کيږي په کوم کې چې واکسين ورته شوی وي. دا په ندرت سره پيښ کيږي.

- هر درمل د شديد حساسيت غبرگون لامل کيدی شي. دا ډول غبرگونونه د واکسين څخه په ندرت پيښيږي، چې د اټکل له مخې په ميليون کې شاوخوا ۱ وي، او د واکسين څخه وروسته د څو دقيقو څخه نيولې تر څو ساعتونو پورې پيښيدی شي.

Vaccine Information Statement

Inactivated Influenza Vaccine - Pashto

08/07/2015

42U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by Minnesota Department of Health

Office Use Only



۵ که جدي غبرگون وي نو څه؟

زه بايد د څه شي لټه وکړم؟

- د داسې شي لټون کول چې تاسې يې په اړه انديښمن ياست، لکه د شديد حساسيت غبرگون، خورا لوړه تبه، يا غير معمولي چلند.

د شديد حساسيت غبرگون په نينو کې دا شامل دي: د تمبوکي پرسوب، د مخ او ستوني پرسوب، په ساه اخيستلو کې ستونزه، د زړه د ضربان ډيريدل، ضعف، او سستی. دا د واکسين څخه وروسته څو دقيقو څخه نيولې تر څو ساعتونو پورې پيل کيدی شي.

زه بايد څه وکړم؟

- که تاسې فکر کوئ چې دا شديد حساسيت غبرگون دی يا کوم بل عاجل حالت چې انتظار ورته نشي کيدی، نو ۱-۹-۱ ته زنگ ووهئ او نوموړی شخص تر ټولو نږدې روغتون ته ويسئ. غيرلدي، خپل ډاکټر ته تليفون وکړئ.

- غبرگونه بايد د واکسين ناسازگار پيښې راپور کولو سيستم (VAERS) ته راپور شي. ستاسې ډاکټر بايد دا راپور ورکړي، يا تاسې پخپله کولی شئ د VAERS د ويب پاڼې له لارې په www.vaers.hhs.gov کې يا ۱-۸۰۰-۸۲۲-۷۹۶۷ ته تليفون کولو له لارې راپور ورکړئ.

VAERS طبي مشوره نه ورکوي.

۶ د واکسين د تبي کيدو جبران ملي برنامه

د واکسين د تبي کيدو جبران ملي برنامه (VICP) يوه فدرالي برنامه ده چې د هغه خلکو د جبران لپاره رامینځته شوې وه چې ممکن د ځينې واکسينونو په واسطه تبي شوي وي.

هغه خلک چې فکر کوي دوی ممکن د واکسين په واسطه تبي شوي وي کولی شي ۱-۸۰۰-۳۳۸-۲۳۸۲ ته تليفون کولو يا د VICP ويب پاڼې څخه په www.hrsa.gov/vaccinecompensation له ليدنې سره د دې د جبران لپاره د ادعا سپارلو لپاره زماني محدوديت دی.

۷ زه نور معلومات څنگه ترلاسه کولی شم؟

- خپل د روغتيا چمتو کونکي څخه پوښتنه وکړئ. هغه کولی شي تاسې ته د واکسين کڅوړه درکړي يا نور د معلوماتو سرچينې وړانديز کړي.
- خپل د روغتيا ځایي څانگې يا آيالتې څانگې ته تليفون وکړئ.
- د ناروغيو د کنټرول او مخنيوي مرکزونو (CDC) سره اړيکه ونيسئ:

۱-۸۰۰-۲۳۲-۴۶۳۶ (CDC-INFO-۸۰۰-۱) ته تليفون وکړئ يا www.cdc.gov/flu ويب پاڼې څخه ليدنه وکړئ